

## TEATRO

## "JUANA DE LORENA", EN EL MARIA GUERRERO

José Luis Alonso, gran sabedor de su cometido como director de un teatro nacional —el María Guerrero—, cuyo fin debe ser la presentación del mejor teatro contemporáneo español y extranjero (lo puramente clásico, por tradición, debe quedar en el teatro español), luego del gran acierto de sacar a tablas "Soledad", de Unamuno —nuestro clásico moderno—, se apunta el segundo tanto de la temporada, dando conocimiento al público español de Maxwell Anderson, autor norteamericano, primero de la generación posterior al gran Eugenio O'Neil, todavía vigente en los teatros norteamericanos; varias veces premio de la crítica, poeta, periodista, etc.

La obra elegida de Maxwell, traducida y adaptada respetuosamente por José López Rubio, "Juana de Lorena", está dentro de lo que en argot dramático se llama "teatro por dentro", de larguísima tradición en la historia del teatro, y que en España, entre otros precedentes famosos, cabe señalar "Un drama nuevo, de Tamayo y Baus. Argucia esta de "teatro en el teatro" —en parte lo es el "Retablo", de Maese Pedro— que permite el desdoblamiento de los personajes en sus dos medios seres, imbricando realidad y ficción; situando a cada agonista como espectador de su "otro yo" y habilitando, como consecuencia, muchos cauces, para penetrar en los hondos del alma humana. Con Pirandello posiblemente se enrarecieron hasta el límite las posibilidades metafísicas del "teatro por dentro". Sin embargo, no cabe duda que al margen de esa dimensión maestra, el tema, como todos, es inagotable.

## LA OBRA

...Pero en la pieza que se estrenó anoche ese noble, viejo y fecundo resorte de "teatro del teatro", del retablo retablado, no cumple ninguna función esencial y trascendente.

Resulta artificio epidérmico, juego escénico, «savoir faire», malabarismo intrascendente. De suerte que la comedia viene a ser una antología de fragmentos de la muy mentada y escenificada historia de Juana de Arco, adheridos con un pegamento sin ulterior dimensión. No se "duplica" el drama, no resuenan y pluralizan los personajes asomándonos a otras facetas de su alma, como pide y exige la fórmula. Lo que pudo ser, como en Pirandello o en el mismo Tamayo, drama y "transdrama", queda aquí en drama fisurado —hábilmente, eso sí—, pero sin que "el otro teatro" "signifique cosa de valor... Que la protagonista esté disgustada con el sesgo que da el autor a la comedia, o que piense irse a cenar con el director, o marche a dar un paseo, son nonadas que no justifican el artificio... Es más, más de una vez, como ocurre al final del primer acto, las interrupciones exigidas por el "segundo teatro" enfrían y cortan escenas

AUTOR: Maxwell Anderson.  
VERSION ESPAÑOLA: José López Rubio.  
DIRECTOR: José Luis Alonso  
PRINCIPALES INTERPRETES:  
Lola Cardona, José Bódalo,  
Alfredo Landa.  
DECORADOS Y FIGURINES:  
Emilio Burgos (realizados por Manuel López, Peris y Encarnación).

preciosas del "primer teatro" malogrando el trabajo del actor y truncando la emoción creciente del espectador. De verdad que el ardid resulta pueril, sin objetivo, frivolamente cinematográfico y norteamericano.

... Y es una /na, porque hay partes de la comedia —del drama puro de Juana de Arco— magníficamente lograda, originales, emocionantes, perfectas.

Una lección importante puede sacarse de esta representación de un drama histórico al desnudo, sin decorados y casi vestuario... Una lección que es conveniente no olvidar: que cuando hay actores y texto interesante, sobra todo. Tal es la magia —"el milagro"— del teatro. El "milagro" que comenta la misma comedia.

De todas formas, no obstante el fraude del aparente "teatro por dentro" aquí experimentado, la pieza se ve con gusto, sobre todo en el segundo acto, y el público vive con interés y emoción, una vez más, el drama de la famosa «Doncella de Orleans».

## INTERPRETACION

La labor magistral, tan expresiva, de tan bellas actitudes, de tan fresca y espontánea realización de Lola Cardona, mantiene la obra a una altura muy superior a la que se deduce del contexto. José Bódalo, seguro, consciente, tan entrañado con su papel como le es norma. Y Alfredo Landa, magnífico, estupendísimo en su papel del Delfín. En el largo repertorio intervienen muchos actores de gran historia y méritos, junto a otros, también meritorios, pero alumnos todavía de la Real Escuela Superior de Arte Dramático, que resulta muy difícil, por el número, calificar con precisión. Todos ellos —cito algunos—: Antonio Ferrandis, José Vivó, Angel Terrón, Rosario García Ortega, Alfredo Cembreros... cumplieron muy bien en sus dobles papeles... mejor papel y medio.

## DIRECCION

José Luis Alonso una vez más dio una lección de lo que es dirigir una pieza de traza tan heterogénea como ésta. La sobriedad, el ritmo y determinados efectos luminosos que impuso a la puesta en escena, realzaron la representación. El público lo reconoció así, y al final de la fun-

ción fue premiado con merecidos aplausos.

## EL PUBLICO

Un poco frío en el primer acto, aplaudió e... el segundo varios mutis, obligó a levantar el telón varias veces al presentarse toda la compañía, con la presencia del traductor, José López Rubio. Se premió mucho la labor de José Bódalo, y muchísimo y con justicia a Lola Cardona, que llevaba todo el peso, difícil peso, de la obra.

## F. GARCIA PAVON

## LECTURA DE "PIESMA SAMOSTI"

En lectura privada se ha dado a conocer la comedia mundialmente famosa «Piesma Samosti», original del autor yugoslavo Piero Ivanovich, en versión española de Leocadio Mejías, que ha sabido conservar los valores fundamentales de la comedia adaptándolos a nuestro clima en un trabajo respetuoso, pero extraordinariamente personal.

A la lectura asistieron las actrices Nuria Espert, Pastora Peña, Susana Mara, Lina Morgan y Mercedes Siller; el promotor Fernando Collado; los escritores César González-Ruano, Manuel Rodríguez Zausti, críticos y actores.

La obra leída apasionó a los oyentes, iniciándose en la misma reunión las conversaciones para su próximo estreno en España con los honores que le corresponde.

J. de J.

## CINE

## SESIONES DEDICADAS AL DOCUMENTAL

Se han celebrado estos días diversas sesiones dedicadas al documental, la modalidad cinematográfica más auténtica. Nuestro público, el de los locales comerciales, lleva muchos años sin ver estas películas. Según parece, se las concederá pronto el interés que merecen. Mientras tanto, su exhibición constituye una de las principales tareas de las entidades culturales filmicas.

## TRES DOCUMENTALES DE LA RAU

El Aula de Cine Documental, que dirige José Casel, de la Sección de Cultura y Arte del Centro de Iniciativas y Turismo de Madrid, presentó en el salón de actos del Instituto Municipal de Educación, para inaugurar el curso 1962-63, un programa compuesto por los documentales "Alejandria", "Invierno y verano" (El Egipto actual) y "Llamada de las Pirámides" (Museo de El Cairo), en color, de índole divulgadora, que cumplen con sencillez su finalidad de propaganda turística.

## "TORERILLOS, 61"

Se ha proyectado en la sesión inaugural del Cine-Club Madrid. Es un reportaje en color sobre el tema de los que sueñan con el triunfo en los "ruedos", de lucha muy difícil, que algunas veces termina sangrientamente, casi ni empezada. Su director, Basilio M. Patino, ha empleado, según se resalta al principio, como documentación —argumental y gráfica—, veraces informaciones periodísticas.

Hecha con sujeción al dramático realismo del tema, no aporta nada nuevo. En películas extensas se acometió con más vigor, ya que es un tema cierto —y no de tópico— de nuestro tipismo en sus facetas rudas, violentas, sombrías. Asoma su intención al citar los nombres de algunos de los alumnos famosos —como Ava Gardner— de la desaparecida Escuela de Taormina de Madrid. Y sugiere este interrogante: ¿no serían estos centros unos medios de facilitar el acceso a los aspirantes al éxito?

## "TIERRA DE ENSUENO"

Es un viaje por Grecia y sus islas del mar Egeo, que duró dos años, de Wolfgang Mueller-Sehen y su mujer. Paisajes deslumbrantes. Notas pintoresquistas. Comentarios culturales—de estilo claro—, monumentos acerca del arte griego. Fidelidad en las representaciones del Teatro Nacional, a los autores clásicos. Lo antiguo y lo moderno. Lo que es arqueología —gloriosa— y lo que es vida. El factor humano tiene una decisiva intervención. Es interesante la película por lo que refleja, pero le falta ordenación, ritmo cinematográfico. Bellísima fotografía en color. Fue proyectada también en la sesión inaugural del Cine-Club Madrid.

## SIETE TITULOS DE ERMANN OLMI

Corresponden a distintas etapas de su gran labor de documentalista, uno de los más expertos del cine italiano, tan atento a este género. Le sirvieron de experiencia, de enseñanza para efectuar los dos largometrajes «El tiempo se ha parado» y «El empleo», que desuellan como su valor más significativo y ejemplar ser «documentos de problemas actuales esencialmente humanos».

«La pattuglia di passo San Giacomo» (1954), «La mia valle» (1955), «Il racconto della stura» (1955), «Manon Finestra» (1956), «Venezia città moderna» (1958), «Tre filli Fino Milano» (1959) y «Un metro lungo cinque» (1960). Todos son de propaganda industrial, temas áridos, y al ahondarse en la parte humana de los que trabajaron en esas empresas, sin prescindir de la faceta técnica, y desarrollarlos con sensibilidad e inteligencia y firme conocimiento del cine, adquirieren interés.

Se proyectaron en el segundo programa de la temporada del Cine-Club Madrid.

## NUEVOS REALIZADORES ESPAÑOLES

En el Aula de Cine del Servicio de Educación y Cultura, de la Delegación Nacional de Organizaciones, se han proyectado estas películas de nuevos realizadores españoles: «Nace un salto de agua», de Alfredo Castellón; «Torero», de I. M. Ferry; «Los inútiles», de J. M. Tamet; «Organillo», de Jesús Fernández Santos, y «Tiempo de playa», de Javier Aguirre. Revelan unos buenos propósitos y obedecen a unos conceptos modernos del documental.

El tema del documental español contiene, para nosotros, muchas y muy variadas cuestiones—algunas trascendentales—, que reclaman un estudio profundo y minucioso. Queden por hoy anotados esos títulos y esos nombres en esta reseña informativa. Próximo a celebrarse, organizado por el Círculo de Escritores Cinematográficos, un ciclo de exhibiciones de historia y antología del documental español, utilizaremos la ocasión para esbozar, en su complejidad, el tema.

I. G. M.

## LA MUSICA COMO ATRACCION DEL TURISMO

## DECLARACIONES DE OTHMAR FRIES, DIRECTOR DE LA OFICINA DE TURISMO Y DE LOS FESTIVALES MUSICALES DE LUCERNA

Othmar Fries es el director de la Oficina de Turismo y director administrativo de las Semanas Internacionales de Música en Lucerna. Es la primera vez que visita España, en la que ha entrado por la puerta de Barcelona y a la que ha llegado por la vía de la amistad musical.

—En el magnífico ambiente musical de Lucerna, ¿cuenta algo la parte española?

—Sí, se conoce y se sigue. Los últimos compositores —Falla, Granados, Albéniz— están en la mente de todos, e inclusive los de hoy.

—¿Y en cuanto a la participación española en la vida musical de Lucerna?

—Siempre ha habido una representación. Ahora hay intención de llevar allí al Orfeón de Pamplona y a Victoria de los Angeles. Quizá también a la Orquesta Nacional.

—De la vida musical en España, ¿conoce usted algo?

—Creo que es más activa, más viva y completa en Barcelona que en Madrid, sin que esto quiera significar un juicio desfavorable para los melómanos madrileños.

—¿Por lo de la ópera?

—Por eso, entre otras cosas.

Othmar Fries es extraña de que en Madrid no exista ni un teatro de ópera ni una buena temporada. El también es director turístico y en su actividad diaria conjuga la música y el turismo como buen camino de cultura y de atracción turística. En un lugar como Lucerna ambas cosas se complementan y ayudan.

—¿La música puede ser un auténtico imán del turismo?

—Claro que lo es, lo es siempre. —Pero quizá para un público reducido.

MINISTERIO DE AGRICULTURA  
SERVICIO DE CONCENTRACION PARCELARIA

En el «Boletín Oficial del Estado» 275, correspondiente al día 16 de noviembre de 1962, página núm. 16313, se publica el anuncio para la subasta de las obras de RED DE CAMINOS AFIRMADOS DE SAN COSME DE ANTES (La Coruña), cuyo presupuesto de ejecución asciende a 1.476.735,40 pesetas. El proyecto y pliego de condiciones de la subasta podrán examinarse en las Oficinas Centrales del Servicio de Concentración Parcelaria en Madrid (calle de Alcalá, núm. 54) y en la Delegación de dicho Organismo en La Coruña (Primo de Rivera, 3), durante los días hábiles y horas de oficina. Las proposiciones deberán presentarse, en cualquiera de las Oficinas indicadas, antes de las doce horas del día 7 de diciembre de 1962, y la apertura de pliegos tendrá lugar en las Oficinas Centrales a las trece treinta horas del día 12 de diciembre de 1962.

Madrid, 16 de noviembre de 1962.—El Director (firma ilegible).